



ДОГОВОР № ROBG-378/6

„ДОСТАВКА НА ОБОРУДВАНЕ И СОФТУЕР ЗА ВЪЗДУШНО И НАЗЕМНО ИЗСЛЕДВАНЕ И 3D МОДЕЛИРАНЕ”, за ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 2 - „ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМА ВЪЗДУШНА СИСТЕМА - ТИП ХЕЛИКОПТЕР И СОФТУЕР“

Днес, 28.10.2019 год. в гр. Враца между:

ДИРЕКЦИЯ НА ПРИРОДЕН ПАРК „ВРАЧАНСКИ БАЛКАН”, със седалище и адрес на управление: гр. Враца, м. Копана могила, разклона за с. Паволче, с БУЛСТАТ/ЕИК 121148188, управлявана и представлявана от инж. Николай Петров Ненчев, в качеството му на директор и Нели Кацарска – главен счетоводител, наричана по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

и

Дженерал Лазер Тошев и Тошев ОГ, със седалище и адрес на управление: Айнзидлергасе 56, А-1050 Виена, Австрия, ЕИК FB 179591 f, представлявано от Иван Страхилов Тошев, наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** наричани заедно „**Страните**“, а всеки от тях поотделно „**Страна**“);

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;

ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



на основание, чл. 183, във връзка с чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и в изпълнение на Решение №1/16.08.2019 год. , на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на обществена поръчка с предмет **„ДОСТАВКА НА ОБОРУДВАНЕ И СОФТУЕР ЗА ВЪЗДУШНО И НАЗЕМНО ИЗСЛЕДВАНЕ И 3D МОДЕЛИРАНЕ“** за Обособена позиция № 2 - **„ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМА ВЪЗДУШНА СИСТЕМА - ТИП ХЕЛИКОПТЕР И СОФТУЕР“** се сключи този договор („Договора/Договорът“) за възлагане на горепосочената обществена поръчка при следните условия:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извърши възмездно:

а) Доставка на Дистанционно управляема въздушна система - тип хеликоптер с възможност за монтаж на LiDAR, DJI Matrice 600 pro,

Обучение за работа със системата – 3 дневен курс за обучение за работа с безпilotната летателна система,

Софтуер за обработка на данни от лазерно сканиране 3Dsurvey,

наричана още в договора „Оборудване/техника/продукта/стоката“ с технически и функционални характеристики и параметри детайлно описани в Техническото предложение, част от офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, и представляващо Приложение № 1 неразделна част към настоящият договор;

б) обучение на определените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лица за работа с дистанционно управляемата въздушна система;

в) гаранционна поддръжка, обслужване и сервиз на доставеното оборудване по б. „а)“ по-горе, по време на гаранционния му срок предложен от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

г) Доставеното оборудване/техника трябва:

• Да е ново, неупотребявано, без дефекти и да не е рециклирано, с оригинални компоненти от производителя, в производство и да има поддръжка за него;

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*“Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between “Vrachanski Balkan” and “Iron Gate” natural parks” is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



ЕВРОПЕЙСКИ
РЕГИОНАЛЕН РАЗВИТИЕ ФУНД
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



- Да е окомплектовано с всички необходими части, компоненти, модули и други аксесоари необходими за въвеждането му в експлоатация;
- Да има нанесена ясна и четлива маркировка с посочени наименование на производител, търговско наименование /модел/марка на оборудването и сериен номер/каталожен номер (ако е приложимо).

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изпълни дейностите, предмет на настоящия договор в сроковете по настоящия договор и в съответствие със:

а) Техническото си предложение, част от офертата му за участие в процедурата, представляващо Приложение № 1- неразделна част към настоящия договор;

б) Ценовото си предложение, част от офертата му за участие в процедурата, представляващо Приложение № 2 – неразделна част към настоящия договор;

в) Изискванията, описани подробно в Техническата спецификация от документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, представляваща Приложение № 3- неразделна част към настоящия договор.

(3). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 3 (три) дни от настъпване на съответното обстоятелство.

II. СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 2. (1) Настоящият Договор влиза в сила от датата на подписването му от двете страни и приключва след изтичането на най-дългия измежду гаранционните срокове на доставеното оборудване/техника предмет на Договора.

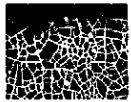
(2) Сроковете за изпълнение на дейностите по настоящия договор са, както следва:

1. Сроктът за доставка на оборудването/техниката е до 45 (четиридесет и пет) работни дни, считано от получаването на възлагателно писмо за доставка от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
2. Сроктът за провеждане на обучение на определените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лица за работа с дистанционно управляемата въздушна система е 3 дни, считано от датата на доставка на дистанционно управляемата въздушна система, съгласно посоченото в Техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (Приложение 1), неразделна част от

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
GROWING BY YOUR SIDES



договора, и следва да се проведе до 20 (двадесет) работни дни, считано от датата на доставка на дистанционно управляемата въздушна система;

3. Гаранционният срок на доставеното оборудване/техника е 12 месеца, съгласно посоченото в Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Приложение 1), неразделна част от договора, считано от подписване на протокола за предаване на техниката/оборудването;

Чл. 3. Мястото на доставка на артикулите и провеждане на обучението е на територията на ДПП „Врачански Балкан“, на предварително посочено от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ място или в офиса на ДПП „Врачански Балкан“ - гр. Враца, разклона за с. Паволче.

III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. (1) За качественото, пълно и точно изпълнение на предмета на договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обща цена в размер на **33 200,00** (тридесет и три хиляди и двеста) лева без включен ДДС, представляваща **39 840,00** (тридесет и девет хиляди осемстотин и четиридесет) лева с включен ДДС, съгласно Ценовото му предложение – Приложение № 2, което е неразделна част от настоящи договор.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възнаграждение на база предложените от него единични цени, съгласно посоченото в ценовото му предложение – Приложение № 2, което е неразделна част от настоящи договор.

(3) Посочените цени са крайни и включват цената за доставка и прехвърляне на собствеността на оборудването/техниката, и всички разходи и възнаграждения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на предмета на настоящия договор, като но не само: разходите за транспортиране и доставка на оборудването до мястото за доставка, включително опаковане, транспорт, разопаковане, товарене, разтоварване, обучение на специалисти, доставка на цялата техническа и сервизна документация, всички разходи за извършване на гаранционно обслужване в гаранционния срок, разходи за труд, резервни части и консумативи, както и разходи за отстраняване за сметка на и от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на всички технически неизправности, възникнали не по вина на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и покрити от гаранционните условия и гаранционната отговорност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-37B, Contract No 64582/09.05.2019





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



(3) Посочените в настоящия Договор цени са крайни и остават непроменени за срока на действието на договора. За количества доставени извън възложеното с настоящия договор, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ няма задължение за плащане.

(4) Всички плащания по настоящия договор се извършват в лева по банков път, чрез превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

При банка Raiffeisenlandesbank NÖ-Wien AG

IBAN: AT173200000014051973

BIC RLNWATWW

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени на банковата му сметка в срок до 3 (три) работни дни считано от момента на промяната. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията, по посочената в настоящия член банкова сметка са надлежно извършени.

(5) За дата на плащането, се счита датата на заверяване на банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ със съответната дължима сума.

Чл. 5. Заплащането на цената по чл. 4, ал. 1 се извършва в срок до 30 (тридесет) дни от датата на настъпване на последното от следните кумулативно изискуеми условия:

а) представяне на подписан двустранен приемо-предавателен протокол за извършената доставка на стоката/оборудването/техниката и проведено обучение;

б) представяне на фактура от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 6. Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя. Разплащанията се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, чрез ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, който е длъжен да го предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в 15-дневен срок от получаването му. Към искането по предходното изречение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже плащането, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



Чл. 7. Средствата за договореното възнаграждение ще бъдат осигурени от бюджета на проект DiGiPARKS «Създаване на иновативен интегриран туристически продукт между природните паркове «Врачански Балкан» и «Железни врата», финансиран от Европейска Програма за териториално сътрудничество ИНТЕРРЕГ V-A «Румъния – България», съфинансирана от Европейския фонд за регионално развитие и бюджета на Р. България; ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019 г.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изпълни предмета на настоящия договор, качествено и в определените срокове, в съответствие с изискванията, посочени в Техническите спецификации на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и посоченото в предложението за изпълнение на обществената поръчка от офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
2. При извършване на доставката да осигури ръководство за експлоатация на български или английски език за всички изделия от доставеното оборудване/техника, сертификати, гаранционни карти и други документи, необходими за ползване на техниката/оборудването;
3. Да осигури гаранционна сервизна поддръжка в рамките на гаранционния срок, считано от подписване на протокола за предаване на техниката/оборудването;
4. Гаранционното сервизно обслужване да включва разходи за труд, резервни части и транспорт;
5. Гаранционното сервизно обслужване да включва и задължителните актуализации на софтуера, включително и необходимите лицензи и софтуерна поддръжка на софтуера.
6. Да осигури за своя сметка товаро-разтоварните дейности и транспорта по доставката до мястото на изпълнение и в случаите на гаранционно сервизно обслужване;
7. Да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникнали проблеми при изпълнението на договора за обществена поръчка и за предприетите мерки за тяхното разрешаване;
8. Да предостави възможност на Управляващия орган, националните одитиращи власти, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата, Съвета за координация в борбата с правонарушенията, засягащи финансовите интереси на Европейските общности – Република България и

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



ЕВРОПЕЙСКИ
РЕГИОНАЛЕН РЕВЪЛУЦИОНЕН ФОНД
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



външните одитори да извършват проверки на място на изпълнението на договора и да извършват пълен одит, ако е нужно, въз основа на оправдателни документи за отчетеното, счетоводни документи и всякакви други документи, имащи отношение към финансирането на проекта. Такива проверки могат да бъдат извършвани до 3 (три) години след приключване на Оперативната програма;

9. Да спазва изискванията за неприкосновеността на личните данни за физическите лица и опазването на търговската тайна за юридическите лица;

10. Да води точна и редовна документация и счетоводни отчети, отразяващи изпълнението на договора, използвайки подходяща система за документация и счетоводно отчитане;

11. Да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП;

Чл. 9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за осъществяване на задълженията си по този договор, включително за приемане на точно изпълнената доставка съгласно настоящия договор;

2. Да получи от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ уговореното възнаграждение /цена/ при условията, по реда, в размера и в сроковете по настоящия договор;

Чл. 10. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да приеме изпълнението от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по реда и при условията на настоящия договор;

2. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ дължимото възнаграждение при условията, по реда, в размера и в сроковете, указани в раздел III от настоящия договор;

3. Да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация, имаща характер на търговска тайна и изрично писмено упомената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ като такава.

Чл. 11. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

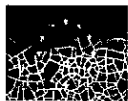
1. Да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълнява задълженията си в срок и без отклонение в обема и качеството съгласно договореното между страните или произтичащо от нормативно регламентирани задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, както и да осъществява текущ контрол по изпълнението на договора;

2. Да откаже да приеме изпълнението и съответно да задържи плащане на възнаграждение по този договор до пълното и качествено изпълнение на задълженията от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, когато последният се е отклонил от изискванията за

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vratchanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;

ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



доставката, и/или провеждането на обучението на определените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лица;

3. Да установява отклонения и/или недостатъци при изпълнението, които се отразяват в съответните протоколи от този договор;

4. Да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на доставката и дейностите, предмет на договора;

V. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА СТОКИТЕ

Чл. 12. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да достави до мястото на доставка и в съответния срок за доставка, съответно да прехвърли собствеността и предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оборудване, предмет на доставка, отговарящо на техническите стандарти и изисквания и окомплектована с инструкция за експлоатация на български език, сертификати, разрешения и инструкции и препоръки за съхранение и експлоатация, както и с други документи, модули и аксесоари, изискващи се съгласно Техническата спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, представляваща Приложение № 3 към настоящия договор и Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, представляващо Приложение № 1 към този договор.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава оборудването на упълномощен представител на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. За съответствието на доставеното оборудване и приемането му по вид, количество, компоненти, окомплектовка се подписва/т приемо-предавателен/ми протокол/и от Страните или техни упълномощени представители, след проверка за отсъствие на „Несъответствия“ - недостатъци, дефекти, повреди, липси и/или несъответствия на доставеното оборудване и/или придружаващата го документация и аксесоари с изискванията на настоящия договор, както и с техническите характеристики и с изискванията, представени в Приложение № 1 и Приложение № 3 към договора, наличие на окомплектовка на доставката и представяне на документите, изискващи се съгласно ал. 1. Приемо-предавателният/те протокол/и съдържа/т основанията за съставянето му/им (номер на договора), търговско наименование /модел/марка/ серийен номер на оборудването (серийни номера или други идентифициращи оборудването данни), предмет на доставка.

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vratchanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;

ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



(3) При предаване на оборудването, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото според обстоятелствата време да го прегледа за явни несъответствия, като същото не може да надвишава 4 (четири) часа.

(4) Подписването на приемо-предавателния/те протокол/и без забележки има/т силата на приемане на доставката/те от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, освен в случаите на скрити "Несъответствия", които не могат да бъдат установени при обикновения преглед на оборудването. Приемането на доставката/те на оборудването с Приемо-предавателния/те протокол/и няма отношение към установените впоследствие в гаранционния срок Несъответствия.

(5) При приключване на обучението на посочените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ лица за работа с дистанционно управляемата въздушна система се подписва двустранен окончателен констативен протокол, в който се индивидуализират лицата, които са обучени, и същият се подписва освен от упълномощените представители на страните и от обучените лица.

(6) За удостоверяване на извършени ремонтни дейности и/или подмяната на износени и/или дефектирани части, и/или замяна на компонент или оборудването като цяло, когато има такава, страните изготвят и подписват двустранни констативни протоколи.

(7) За удостоверяване изтичането на гаранционния срок и липсата на неотстранени дефекти по оборудването, страните изготвят и подписват двустранен констативен протокол.

(8) Рискът от случайното погиване или повреждане на стоките преминава върху ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от момента на приемането им на мястото на доставка с приемо-предавателен протокол.

Чл. 13. (1) Всички протоколи, които се изготвят съгласно чл. 12, се подписват в два оригинални екземпляра от лицата, упълномощени от страните да ги представляват за целите на този договор (освен ако изрично не е уговорено друго), както следва:

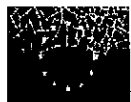
За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ -- вж. Николай Ненчев

За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ -- Иван Тошев.

(2) В случай на забележки на Страните, същите се отбелязват в съответните протоколи.

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



VI. КАЧЕСТВО, ОТГОВОРНОСТ ЗА НЕТОЧНО ИЗПЪЛНЕНИЕ. РЕКЛАМАЦИИ

Чл. 14. (1) Качеството на доставените стоки, предмет на настоящия договор, следва да отговаря на техническите стандарти на производителя и на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническата спецификация.

(2) Разходите за повреди, възникнали в резултат на небрежност и неправилна експлоатация не се включват в гаранционното сервизно обслужване.

(3) Ако вследствие на небрежност, виновно действие или бездействие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по време на гаранционния срок възникне повреда на стоките, то той заплаща труда по ремонта, включително вложените части и материали.

(4) Съобщението на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за ремонт по заявка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или упълномощено от него лице, за настъпили повреди, рекламации, несъответствия и други може да бъде направено по факс, електронна поща или обикновена поща.

Чл. 15. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури гаранционната сервизна поддръжка и да отстранява възникнал проблем в рамките на работното време на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при максимално време на реакция/отстраняване на повредата – 5/45 работни дни от получаването на сервизна заявка;

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да предявява рекламации пред ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за:

а) количество и некомплектност на стоките или техническата документация (явни недостатъци);

б) качество (скрити недостатъци):

- при доставяне на стоки не от договорения вид, посочен в техническата спецификация и офертата;

- при констатиране на дефекти при употреба на стоките.

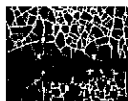
в) Рекламации за явни недостатъци на стоките се правят от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, чрез крайните получатели на стоките, в момента на предаването им, за което се съставя протокол, подписан и от двете страни;

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
SHAPING THE FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



- г) Рекламации за скрити недостатъци се правят през целия срок на годност на доставените стоки;
- д) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за установените дефекти в 15 (петнадесет) дневен срок от констатирането им;
- е) В рекламациите се посочва номерът на договора, точното количество на получените стоки с техния партиден номер, основанието за рекламация и конкретното искане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- ж) В 10 (десет) дневен срок от получаване на рекламацията, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да отговори на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ писмено и конкретно дали приема рекламацията или я отхвърля;
- з) При рекламация за явни недостатъци ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен в срок 45 работни дни от получаване на рекламацията за своя сметка и риск да достави на мястото на доставяне количеството липсващи в доставката / некомплектни договорени стоки;
- и) При рекламация за скрити недостатъци ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен в срок 45 работни дни от получаването ѝ да замени доставените недоговорени по вид / дефектни стоки за своя сметка и риск или по преценка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да върне съответната част от заплатената цена, ведно с дължимите лихви;
- й) Изборът на посочените по-горе възможности да се върне съответната част от платеното или да се доставят нови стоки принадлежи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и се упражнява от него под формата на писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като разходите и рисковете по новото доставяне са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- к) Рекламираните стоки се съхраняват от съответния краен получател до уреждане на рекламациите.

VII. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 16. (1) За неизпълнение на задълженията си по настоящия договор, неизправната страна дължи неустойка в размер на 1 % (един процент) на ден върху стойността на неизпълненото в договорените срокове задължение, но не повече от 20% (двадесет

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vratchanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN EUROPEAN FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



процента) от стойността на неизпълнението, както и обезщетение за претърпените действителни вреди в случаите, когато те надхвърлят договорената неустойка.

(2) При забава в плащането ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1 % (един процент) от конкретната дължима сума за всеки ден закъснение, но не повече от 20 % (двадесет процента) от стойността на дължимото плащане.

(3) За неизпълнението на други задължения по договора, включително при разпространяване на информация, която се отнася до някоя от страните по договора или е била предоставена във връзка с неговото изпълнение, неизправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 0.2 (нула цяло и две) на сто от цената по договора за всяко констатирано нарушение.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 17. (1) Настоящият договор се прекратява:

1. С изтичане на уговорения срок;
2. С пълното, точно и качествено изпълнение на предмета на договора;
3. При настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 10 (десет) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. При прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. Когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка, предмет на договора, извън правомощията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, които той не е могъл да предвиди и предотврати, включително при невъзможност да се осигури финансиране за изпълнението на поръчката по причини, които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не е могъл да предвиди - с едностранно писмено уведомление от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ с незабавен ефект, след настъпване на тези обстоятелства. В тези случаи ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ няма да дължи никакви неустойки и/или обезщетения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

6. При условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДКТЛТДС.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. По взаимно съгласие на двете страни, изразено писмено;
2. Когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Чл. 18. (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всеки от следните случаи:

1. При системни (три или повече пъти) неизпълнения от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на задълженията му за гаранционно обслужване и/или гаранционни ремонти в рамките на гаранционния срок по договора; или
2. При пълно неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на задължението му за гаранционно обслужване и/или извършване на гаранционни ремонти в рамките на гаранционния срок; или
3. При забавя на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, продължила повече от 30 (тридесет) дни, за изпълнение на задължението му за доставка на оборудването, и/или за обучение на персонала на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява договора в случаите по чл. 118, ал. 1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

(4) В случаите на прекратяване на договора, преди изтичане на срока, за който е сключен, или преди пълното изпълнение на предмета на договора, страните уреждат финансовите и другите си взаимоотношения до момента на прекратяване на договора чрез подписване на споразумителен протокол.

IX. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Чл. 19. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

Спазване на приложими норми

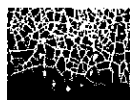
Чл. 20. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен (са длъжни) да спазва(т) всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 21. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



(2) С изключение на случаите, посочени в ал. 3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ/съответната Страна, всички негови/нейни подразделения, контролирани от него/нея фирми и организации, всички негови/нейни служители и наети от него/нея физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ/съответната Страна отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на доставките, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vratchanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Прехвърляне на права и задължения

Чл. 23. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора (и по договорите за подизпълнение) могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 24. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 25. (1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал. 2 от Търговския закон.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна в срок до 10 (десет) дни от настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG 378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg 



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
 2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
 3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.
- (6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 26. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 27. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. Враца, П.К. 241

Тел.: 091892266

Факс: 091892473

e-mail: vratchanskybalkan@abv.bg

Лице за контакт: инж. Николай Ненчев

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Адрес за кореспонденция: GENERAL LASER Tochev & Tochev OG

Тел.: +43 1 5247603

Факс:

e-mail: i.tochev@general-laser.at

Лице за контакт: Ivan Tochev / Иван Тошев

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
3. датата на приемането – при изпращане по факс;
4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 5 (пет) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Банк

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Чл. 28. (1) Този Договор се сключва на български и английски език. В случай на несъответствия, водещ е българският език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на Договора, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл. 29. За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл. 30. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Екземпляри

Чл. 31. Този Договор се състои от 20 (Двадесет) страници и е изготвен и подписан в 2 (два) еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

1. Предложение за изпълнение на обществената поръчка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 1;

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
Investing in your future



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



2. Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 2;
3. Технически спецификации на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Приложение № 3.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ВЪЗЛОЖИТЕЛ: АДМИНИСТРАЦИЯ НА ПРИРОДЕН ПАРК
Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД

Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД

RAL
ER
ASER.AT

Гл. счетоводител

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----
"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 2 „ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМА ВЪЗДУШНА СИСТЕМА - ТИП ХЕЛИКОПТЕР И СОФТУЕР“

1. Дистанционно управляема въздушна система - тип хеликоптер с възможност за монтаж на LiDAR	1. Конструкция – лек композитен материал, модулна, с възможност за разглобяване, съхранение и транспортиране в компактен вид 2. Тегло ≤ 15 кг (включително 5 кг полезен товар / тегло с акумулатори, но без полезен товар макс. 10 кг) 3. Размери - размах макс. 1700 мм диагонал с пропелери и допълнително оборудване 4. Резервни части: Възможност за подмяна на ключови конструкционни елементи 5. Излитане/Приземяване: Вертикално 6. Полетни характеристики на БЛС тип коптер • Макс. скорост на издигане ≥ 5 m/s без вятър • Макс. скорост на снижаване ≥ 3 m/s в Auto Landing Mode • Максимална летателна височина (над морското равнище) ≥ 2500 m • Обхват от точка на излитане – мин. 3.5 км. (радиус на действие, обхват на радио и видеовръзката) • Полетно време за кръжение ≥ 30 минути (без товар) • Полетно време за кръжение ≥ 15 минути (с товар 4 кг.) a. Точност на кръжение - вертикално $\leq \pm 0.5$ m. b. Точност на кръжение - хоризонтално: $\leq \pm 1.5$ m 7. Работна температура: от -10° до 40° C 8. Полезен товар (извън пълното стандартно оборудване на БЛС) ≥ 4кг 9. Позициониране на коптера (работно) GNSS: да работи мин. със:	1 бр.
---	--	--------------

<http://interregrobg.eu/bg/>

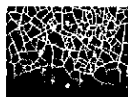
"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
 ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



	GPS/GLONASS/GALILEO/еквивалентни 10. Да се включи система за прецизно позициониране и геореференциране на снимки в реално време RTK/PPK GNSS : да работи мин. със GPS/GLONASS/GALILEO/еквивалент 11. Интегрирана платформа с меко окачване за UAV-LIDAR с тегло ≤ 2 кг 12. Три-осев гимбъл с жirosкопична стойка) за фотоапарат с тегло $\leq 1,2$кг; - Възможности за добавяне на съвместими работни модули (различни видове стойки DJI за камери и сканирации устройства). 13. Радио управление – предавател и приемник с дистанционно управление: а) Телеметрия (предавател): - Честотен обхват 868–869 MHz (или 433 MHz или др. разрешен в Европа) - Типичен макс. обхват 1.5–5 km б) Дистанционно управление (наземен контрол) - Честотен обхват 2,4 GHz - Брой използвани канали мин 12 - Типичен макс. обхват 1.5–5 km 14. Наземна станция за телеметрия и видео връзка за въздухоплавателни средства с голям обхват, с радиомодемни системи, криптиране, - Да поддържа HD живо видео до 3.5 км. - Радиовръзка за телеметрия, контрол на полетната мисия, трансфер на коректурните сигнали за RTK приемника и видеосигнал с ниска резолюция - обхват минимум 5 км. 15. Наземен контрол – софтуер за планиране на полети с базова функционалност: - Проверки на коптера преди полет: - Проверка за грешки или потенциални проблеми, свързани с превозното средство или с плана за полета. - Създаване и планиране на полети в 2D и	
--	---	--

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



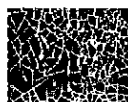
GOVERNMENT OF BULGARIA



		3D режим; • Предварително генерирани шаблони за типови полетни мисии; • Дефиниране на трасе за полет по зададени точки (waypoints); • Автоматичен режим за фотограмметрия – тип „Мрежа“ (GRID) • Автоматичен режим за фотограмметрия – тип „Двойна мрежа“ (Double GRID) • Възможност за създаване на полетен план съобразен с теренната повърхнина • Възможност за въвеждане на теренна повърхнина • Възможност за контрол на затвора на камерата (за фотограметрично заснемане) по време или разстояние. 16. Батерии – мин. 3 комплекта • Капацитет: min 4500 mAh • Вид на батерията: LiPo 6S 17. Зарядно за батерии (хъб за зареждане на един пълен комплект батерии за дрона) • Входно напрежение 220 -240 V; 50Hz; max 16 A; • Изходно напрежение според акумулаторите. 18. Система за сигурност на БЛС - (сензори за препятствия, аварийен сигнал за откриване на коптера при авария (GPS маяк с независимо захранване). 19. Куфари за лесен транспорт и складиране на цялото оборудване 20. Гаранция – мин. 12 м.	
2.	Обучение за работа със системата	Да се разпише курс за обучение за работа с БЛС - конструкция, контролни органи и аеродинамика на системата, техника на безопасност, програмиране и изпълнение на полетна мисия, демонстрация.	1 бр.
3.	Софтуер за обработка на данни от лазерно сканиране	Предложеният софтуер следва да осигурява следните минимални възможности: • Вход на сурови данни от основните 3D	1 бр.

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



EUROPEAN UNION
 EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
 INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



		LiDAR стандарти; • Вход на данни за 3D облак от точки – стандартен формат; • Вход на данни за 3D текстурирани повърхнини • Вход на координати от GNSS измервания • Изработка на високоточни геореферирани ортофото изображения • Изработка на прецизни 3D модели • Изработка на 3D облак от точки • Изчисление на обеми, разстояния • Експорт на планове към CAD • Експорт на 3D облак точки	
--	--	---	--

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
 ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE!



STATE FOREST OF VRATSA



MUNICIPALITY OF VRATSA



Образец № 36

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 2

От Иван Страхилов Тошев,

/собствено, бащино и фамилно име /

в качеството си на управител

/посочва се качеството на лицето - съдружник, неограничено отговорен съдружник, управител, член на СД или УС, пр./

в General Laser Tochev & Tochev OG

/наименование на юридическото лице, физическото лице и вид на търговеца/

регистриран/вписан в Търговския регистър Австрия с номер FN 179591 f

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото Ви представям нашето техническо предложение за изпълнение на обществена поръчка - публично състезание по чл. 18, ал. 1, т. 12 от Закона за обществените поръчки с предмет: „ДОСТАВКА НА ОБОРУДВАНЕ И СОФТУЕР ЗА ВЪЗДУШНО И НАЗЕМНО ИЗСЛЕДВАНЕ И 3D МОДЕЛИРАНЕ", **ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 2 „ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМА ВЪЗДУШНА СИСТЕМА - ТИП ХЕЛИКОПТЕР И СОФТУЕР"**, както следва:

1. Декларирам, че в случай че представлявания от мен участник *бъде избран за изпълнител*, ще изпълни поръчката в пълно съответствие с изискванията и условията на

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----
"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Zаличено на основание чл.2 от ЗЗЛД
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019





Възложителя, посочени в обявлението, документацията за участие в т.ч. и „Техническата спецификация”.

2. В случай, че представляваният от мен участник бъде избран за изпълнител на обособена позиция № 2 ще изпълни поръчката при следните условия:

2.1. Предлагам да доставим следните артикули:

№	Артикул	Техническо описание
1.	Дистанционно управляема въздушна система - тип хеликоптер с възможност за монтаж на LiDAR	 Система ДУЛС (Дистанционно управляема летателна система – тип коптер) с възможност за монтаж на LiDAR DJI Matrice 600 pro 1. Конструкция – лек композитен материал, модулна, с възможност за разглобяване, съхранение и транспортиране в компактен вид

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through the European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Operational Program, Contract No 64582/09.05.2019

Заличено на основание чл.2 от 33ЛД





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



	2. Тегло = 15 кг (включително 5 кг полезен товар / тегло с акумулатори, но без полезен товар 10 кг) 3. Размери - 1700 мм диагонал с пропелери и допълнително оборудване 4. Резервни части : Възможност за подмяна на ключови конструкционни елементи. 5. Излитане/Приземяване : Вертикално 6. Полетни характеристики на БЛС тип коптер • Макс. скорост на издигане 5 m/s без вятър • Макс. скорост на снижаване 3 m/s в Auto Landing Mode • Максимална летателна височина (над морското равнище) 2500 m • Обхват от точка на излитане – 3.5 км. (радиус на действие, обхват на радио и видеовръзката при пряка видимост) • Полетно време за кръжене 32 минути (без товар) • Полетно време за кръжене 18 минути (с товар 4 кг.) a. Точност на кръжене – вертикално +/-0.5 m. b. Точност на кръжене - хоризонтално: +/-1.5 m 7. Работна температура: от -10° до 40° C 8. Полезен товар (извън пълното стандартно оборудване на БЛС) 5 кг 9. Позициониране на коптера (работно) GNSS: работи с: GPS/GLONASS/GALILEO 10. Система за прецизно позициониране и геореференциране на снимки в реално време RTK/PPK GNSS : работи с GPS/GLONASS/GALILEO 11. Интегрирана платформа с меко окачване за UAV-LIDAR с тегло – 2 кг 12. Три-осев гимбъл с жирокопична стойка –за фотоапарат с тегло – 1,2 кг • Възможности за добавяне на съвместими работни модули (различни видове стойки DJI за камери и сканиращи устройства). 13. Радио управление – предавател и приемник с характеристики: a) Телеметрия (предавател):
--	--

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A R

Заличено на основание чл.2 от 33ЛД

ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019





	• Честотен обхват 433 MHz • Типичен макс. обхват 1.5 km b) Дистанционно управление (наземен контрол) • Честотен обхват 2,4 GHz • Брой използвани канали 12 • Типичен макс. обхват 3.5 km 14. Наземен станция за телеметрия и видео връзка за въздухоплавателни средства с голям обхват, с радиомодемни системи, криптиран сигнал: • Поддържа HD живо видео до 3.5 km • Радиовръзка за телеметрия, контрол на полетната мисия, трансфер на коректурните сигнали за RTK приемника и видеосигнал с ниска резолюция - обхват 5 km 15. Наземен контрол – софтуер за планиране на полети с базова функционалност: • Проверки на коптера преди полет: • Проверка за грешки или потенциални проблеми, свързани с превозното средство или с плана за полета. • Създаване и планиране на полети в 2D и 3D режим; • Предварително генерирани шаблони за типови полетни мисии: • Дефиниране на трасе за полет по зададени точки (waypoints); • Автоматичен режим за фотограметрия – тип „Мрежа“ (GRID) • Автоматичен режим за фотограметрия – тип „Двойна мрежа“ (Double GRID) • Възможност за създаване на полетен план съобразен с теренната повърхнина • Възможност за въвеждане на теренна • Възможност за контрол на затвора на камерата (за фотограметрично заснемане) по време или разстояние. 16. Батерии – 3 комплекта • Един комплект с капацитет: 5700 mAh
--	---

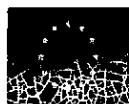
<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria (ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019)

Заличено на основание чл.2 от 33ЛД



interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



		• Два комплекта с капацитет: 4500 mAh • Вид на батерията: LiPo 6S 17. Зарядно за батерии (хъб за зареждане на един пълен комплект батерии за дрона) • Входно напрежение 220 -240 V; 50Hz; max 16 A; • Изходно напрежение според акумулаторите. 18. Система за сигурност на БЛС - (сензори за препятствия, аварийен сигнал за откриване на коптера при авария (GPS маяк с независимо захранване и SIM-карта) 19. Куфари за лесен транспорт и складиране на цялото оборудване 20. Гаранция – 1 година
2.	Обучение за работа със системата	Курс за обучение за работа с безпилотната летателна система - конструкция, контролни органи и аеродинамика на системата, техника на безопасност, програмиране и изпълнение на полетна мисия, демонстрация- 3 дневен курс
3.	Софтуер за обработка на данни от лазерно сканиране	Софтуер за обработка на цифрови данни от лазерно сканиране Предложеният софтуер осигурява следните възможности: • Вход на 3D LiDAR данни от основните стандарти; • Вход на данни за 3D облак от точки – стандартен формат (LAZ,zLAS,LAS); • Вход на данни за 3D текстурирани повърхнини; • Вход на координати от GNSS измервания • Изработка на високоточни геореферирани ортофото изображения • Изработка на прецизни 3D модели

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Regional Development Fund under the Interreg V-A Bulgaria-Romania, Contract No 64582/09.05.2019

Заличено на основание чл.2 от 33ЛД

Final





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
DRIVES FROM YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF BULGARIA



GOVERNMENT OF ROMANIA



	• Изработка на 3D облак от точки • Изчисление на обеми, разстояния • Експорт на планове към CAD • Експорт на 3D облак точки Перманентен плаващ лиценз за 1 устройство (десктоп компютър или лаптоп)
--	---

2.2. Предлагащото оборудване/техника е ново, неупотребявано, с оригинални компоненти от производителя, в производство и има поддръжка за него.

2.3. Срокът за доставка на оборудването/техниката, включено в обособена позиция № 2 е до 45 (четиридесет и пет) работни дни, считано от получаване на възлагателно писмо от Изпълнителя.

2.4. Срокът за провеждане на обучението за работа с безпилотната система е съгласно разписаното в т. 2.1 и следва да се проведе до 20 (двадесет) работни дни, считано от датата на доставка на безпилотната система.

3. Декларирам, че ще доставим артикулите и ще проведем обучението на територията на ДПП „Врачански Балкан“, на предварително посочено от Възложителя място или в офиса на ДПП „Врачански Балкан“ - гр. Враца, разклона за с. Паволче.

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria
Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019

ROMANIA-BULGARIA
interreg



EUROPEAN UNION
 EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
 INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF VRATSA



GOVERNMENT OF BULGARIA



4. Декларирам, че при изготвяне на настоящата оферта са спазени задълженията, свързани с данъчни осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Дата	22/ 07 / 2019
Име и фамилия	Иван Топшев
Длъжност	Управител
Подпис и печат	Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД
Наименование на участника	

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria (ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019)





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Образец №46

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 2

От Иван Страхилев Тошев,

/собствено, бащино и фамилно име /

в качеството си на управител

/посочва се качеството на лицето - съдружник, неограничено отговорен съдружник, управител, член на СД или УС, пр./

в General Laser Tochev & Tochev OG

/наименование на юридическото лице, физическото лице и вид на търговеца/

регистриран/вписан в Търговския регистър Австрия с номер FN 179591 f

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото Ви представям нашето ценово предложение за изпълнение на обществена поръчка - публично състезание по чл. 18, ал. 1, т. 12 от Закона за обществените поръчки с предмет: **„ДОСТАВКА НА ОБОРУДВАНЕ И СОФТУЕР ЗА ВЪЗДУШНО И НАЗЕМНО ИЗСЛЕДВАНЕ И 3D МОДЕЛИРАНЕ”, ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 2 „ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЯЕМА ВЪЗДУШНА СИСТЕМА - ТИП ХЕЛИКОПТЕР И СОФТУЕР“**, както следва:

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the Development Fund under the Interreg V-A Romania-ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019

Заличено на основание чл.2 от 33ЛД





1. Декларирам, че Ценовото ни предложение е изготвено в пълно съответствие с изискванията и условията на Възложителя, посочени в обявлението, документацията за участие, в т.ч. и „Техническата спецификация”.

2. Предлагам следните единични цени и обща стойност за артикулите, включени в обособена позиция № 2, както следва:

№	Артикул	Единична цена без ДДС
1.	Дистанционно управляема въздушна система - тип хеликоптер с възможност за монтаж на LiDAR	21.800,00
2.	Обучение за работа със системата	2.800,00
3.	Софтуер за обработка на данни от лазерно сканиране	8.600,00
Обща стойност без ДДС		33.200,00
Обща стойност с ДДС		39.840,00

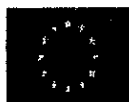
2. Декларирам, че Ценовото ни предложение е изготвено в пълно съответствие с изискванията и условията на Възложителя, посочени в обявлението, документацията за участие, в т.ч. и „Техническата спецификация”.

Дата	22/ 07 / 2019
Име и фамилия	Иван Тошев

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019

Заличено на основание чл.2 от 33ЛД



EUROPEAN UNION
 EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
 INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA

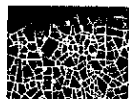


Дата	22/ 07 / 2019
Име и фамилия	Иван Тошев
Длъжност	Управител
Подпис и печат	Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД
Наименование на участника	

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vratchanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria
 ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019

Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
GROWING TOGETHER



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



CONTRACT No. ROBG-378/6

"DELIVERY OF EQUIPMENT AND SOFTWARE FOR AIR AND GROUND RESEARCH AND 3D MODELING", for LOT 2 - "REMOTE CONTROLLED AIR SYSTEM - SYSTEMSHIP SYSTEM"

Today, October 28, 2019 in Vratsa between:

DIRECTORATE OF THE VRACHANSKI BALKAN NATURAL PARK, with headquarters and address of management: Vratsa, Kopana Mogila, branch of the village of Pavolche, with BULSTAT / UIC 121148188, managed and represented by Eng. Nikolay Petrov Nenchev - Director and Nelly Katsarska - Chief Accountant, hereinafter referred to as the **CONTRACTING AUTHORITY**, on the one hand

And

General Laser Toshev and Toshev OG, with registered office and registered office: Einzidlgasse 56, A-1050 Vienna, Austria, UIC FB 179591 f, represented by Ivan Strahilov Toshev, hereinafter referred to as **EXECUTOR**, on the other hand,

(The **CONTRACTING AUTHORITY** and the **CONTRACTOR** are hereinafter referred to as the "**Parties**" and each of them separately "**The Party**");

(The **CONTRACTING AUTHORITY** and the **CONTRACTOR** are hereinafter referred to as the "**Parties**" and each of them separately "**the Party**");

pursuant to Art. 183, in connection with Art. 112, para. 1 of the Law on Public Procurement ("PPA") and in implementation of Decision No. 1 / 16.08.2019, of the CONTRACTING AUTHORITY for designation of a CONTRACTOR for a public contract with a subject

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



"Supply of equipment and software for airborne and ground STUDY AND 3D MODELING" for LOT 2 - "REMOTE CONTROLLED AIR SYSTEM - SYSTEMSHIP SYSTEM" enter into that contract ("the Contract / Agreement") for the award of the aforementioned public order under the following conditions:

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

Art. 1. (1) The CONTRACTING AUTHORITY shall assign, and the CONTRACTOR shall be obliged to pay for:

(a) Delivery of

LOT 2 - "REMOTE CONTROLLED AIR SYSTEM - SYSTEMSHIP SYSTEM"

Remotely controlled air system - helicopter type capable of mounting LiDAR, DJI Matrice 600 pro. System Training - 3-day training course for operating the unmanned aerial vehicle system, 3Dsurvey laser scanning software, hereinafter referred to as the Equipment / Technique / Product / Product contract with the technical and functional characteristics and parameters detailed in the Technical Proposal, part of the CONTRACTOR's offer, and being an integral part of this Contract;

- b) training of the persons assigned by the ASSIGNOR to work with the unmanned system;
- c) warranty maintenance, service and service of the delivered equipment under b. "A)" above, during the warranty period offered by the CONTRACTOR.
- d) The equipment / equipment supplied must:

- Be new, unused, defective and non-recyclable, with original components from the manufacturer, in production and maintained;
- Complete with all necessary parts, components, modules and other accessories necessary for its commissioning;
- Have a clear and legible mark stating the manufacturer's name, trade name / model / make of the equipment and serial number / catalog number (if applicable).

(2) The CONTRACTOR shall be obliged to perform the activities subject to this contract within the terms of this contract and in accordance with:

- (a) his technical proposal, part of his bid to participate in the procedure forming Annex No 1 - an integral part of this Treaty;
- b) his price offer, part of his offer for participation in the procedure, which is annex No 2 - an integral part of this contract;

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



c) The requirements described in detail in the Technical Specification of the documentation for participation in the procurement procedure, which is annexed to Appendix No 3, an integral part of this contract.

(3) The CONTRACTOR shall notify the CONTRACTING AUTHORITY of any changes in the information provided during the performance of the Contract within 3 (three) days from the occurrence of the respective circumstance.

II. TERM OF THE CONTRACT. PERIOD AND PLACE OF PERFORMANCE

Art. 2. (1) This Contract shall enter into force on the date of its signing by both parties and shall end after the longest of the delivered equipment / equipment subject to the Contract has expired.

(2) The terms for implementation of the activities under this contract are as follows:

1. The delivery time of the equipment / equipment is up to 45 (forty-five) business days from the receipt of the contract letter of delivery by the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR;
2. The training period for the persons designated by the ASSIGNOR to operate the unmanned system is 3 days from the date of delivery of the remotely controlled air system, as specified in the CONTRACTOR's Technical Proposal (Annex 1), an integral part of the contract, and within 20 (twenty) business days from the date of delivery of the unmanned system;
3. The warranty period for the delivered equipment / equipment is **12 months**, as indicated in the Contractor's Technical Proposal (Annex 1), an integral part of the contract, starting from the signing of the protocol for the transmission of the equipment / equipment.

Art. 3. The place of delivery of the articles and the conduct of the training shall be on the territory of Directorate of Vratchanski Balkan Natural Park, at the place specified in advance by the CONTRACTING AUTHORITY or at the office of Vratsa Balkan Natural Park in Vratsa, the branch for the village of Pavolche.

III. PRICE, ORDER AND TERMS OF PAYMENT

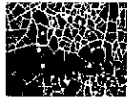
Art. 4. (1) For the qualitative, complete and accurate performance of the object of the contract, the CONTRACTING AUTHORITY shall pay to the CONTRACTOR a total price of BGN 33 200,00 (thirty-three thousand two hundred) BGN excluding VAT, representing 39

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vratchanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



SUPERFUND

EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND

INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



840,00 (thirty-nine thousand eight hundred and forty) BGN including VAT, in accordance with its Price Proposal - Appendix No 2, which is an integral part of this contract.

(2) The CONTRACTING AUTHORITY shall pay the CONTRACTOR a remuneration on the basis of the unit prices offered by him, in accordance with the price quotation indicated in his tender - Appendix No. 2, which is an integral part of this contract.

(3) The prices indicated are final and include the cost of delivery and transfer of ownership of the equipment / equipment, and all costs and fees to the CONTRACTOR for the fulfillment of the subject of this contract, but not only: the cost of transportation and delivery of the equipment to the place for delivery, including packing, transport, unpacking, loading, unloading, training of specialists, delivery of all technical and service documentation, all costs of warranty service, warranty Di labor, spare parts and supplies, as well as disposal costs at the expense of the CONTRACTOR and any technical malfunctions occurred through no fault of PRINCIPAL and covered by warranty and warranty of the CONTRACTOR.

(4) The prices specified in this Contract are final and remain unchanged for the duration of the contract. For the quantities delivered outside the contract with this contract, the CONTRACTING AUTHORITY has no obligation to pay.

(5) All payments under this contract shall be made in BGN by bank transfer, by transfer to the following bank account of the CONTRACTOR:

At Raiffeisenlandesbank NÖ-Wien AG

IBAN: AT173200000014051973

BIC RLNWATWW

The CONTRACTOR is obliged to notify the CONTRACTING AUTHORITY in writing of any subsequent changes to his bank account within 3 (three) working days from the moment of the change. In case the CONTRACTOR fails to notify the CONTRACTING AUTHORITY within this period, it is considered that the payments made to the bank account referred to in this Article have been duly made.

(6) The date of payment of the CONTRACTOR's bank account with the corresponding amount due shall be considered as the date of payment.

Art. 5. The payment of the price under Art. 4, para. 1 shall be made within 30 (thirty) days from the date of occurrence of the last of the following cumulatively required conditions:

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



(a) presentation of a signed bilateral acceptance and delivery protocol for the delivery of the good / equipment / equipment and training;

b) submission of an invoice by the CONTRACTOR.

Art. 6. Where the part of the contract executed by a subcontractor can be transferred as a separate object to the CONTRACTOR or to the CONTRACTING AUTHORITY, the CONTRACTING AUTHORITY shall pay a remuneration for that part of the subcontractor. The payments shall be made on the basis of a request made by the subcontractor to the CONTRACTING AUTHORITY through the CONTRACTOR, who is obliged to submit it to the ASSIGNOR within 15 days after receiving it. To the request referred to in the preceding sentence, the CONTRACTOR shall submit an opinion showing whether he disputes the payments or part of them as being undue. The CONTRACTING AUTHORITY shall have the right to refuse payment when the request for payment is contested until the reason for the refusal is eliminated.

Art. 7. The funds for the agreed remuneration will be provided from the budget of the DiGiPARKS project "Creating an innovative integrated tourist product between the Vrachanski Balkan Nature Parks and the Iron Gate", financed by the European Territorial Cooperation Program INTERREG V-A "Romania - Bulgaria". co-financed by the European Regional Development Fund and the Budget of the Republic of Bulgaria; ROBG-378, Contract No 64582 / 09.05.2019

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 8. The CONTRACTOR shall:

1. To execute the subject matter of this contract, qualitatively and within the specified deadlines, in accordance with the requirements specified in the TECHNICAL SPECIFICATIONS of the CONTRACTING AUTHORITY and indicated in the proposal for execution of the public procurement from the tender of the CONTRACTOR;
2. When making the delivery, provide an instruction manual in Bulgarian or English for all articles of the delivered equipment / equipment, certificates, warranty cards and other documents necessary for the use of the equipment / equipment;
3. Provide warranty service support within the warranty period from the signing of the protocol for the transmission of the equipment / equipment;

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanted by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



4. Warranty service includes labor, spare parts and transport costs;
5. The warranty service should also include mandatory software updates, including necessary licenses and software support for the software.
6. To provide, at its own expense, the loading and unloading activities and the transport on delivery to the place of performance and in the case of warranty service;
7. To inform the CONTRACTING AUTHORITY about any problems encountered during the performance of the contract and about the measures taken to resolve them;
8. To enable the Managing Authority, the national audit authorities, the European Commission, the European Anti-Fraud Office, the European Court of Auditors, the Council for Coordination against Offenses affecting the financial interests of the European Communities - the Republic of Bulgaria and external auditors to carry out audits at the place of performance of the contract and to carry out a full audit, if necessary, on the basis of supporting documents for the accounts, accounting documents and any other documents relevant to launching the project. Such checks may be carried out up to 3 (three) years after the completion of the Operational Program;
9. Observe the requirements for the protection of personal data of individuals and the protection of business secrets for legal entities;
10. Maintain accurate and regular documentation and accounting records reflecting the performance of the contract, using an appropriate system of documentation and accounting;
11. Not to subcontract the work or parts thereof, beyond the ones specified in the CONTRACTOR's bid, except in the cases and under the conditions stipulated in the PPL;

Art. 9. The CONTRACTOR shall have the right to:

1. To request from the CONTRACTING AUTHORITY the necessary assistance for the fulfillment of its obligations under this contract, including for acceptance of the exactly executed delivery under this contract;
2. To receive from the CONTRACTING AUTHORITY the agreed remuneration / price / under the conditions, in the order, in the amount and within the terms of this contract;

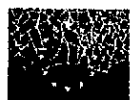
Art. 10. The CONTRACTING AUTHORITY undertakes:

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



ERDF
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



1. To accept the execution by the CONTRACTOR in the order and under the terms of this contract;
2. To pay the CONTRACTOR the due remuneration under the conditions, in the order, in the amount and within the terms specified in Section III of this Contract ;
3. Not to distribute in any form any information provided to him by the CONTRACTOR, which is of a trade secret nature and explicitly mentioned in writing by the CONTRACTOR as such.

Art. 11. The CONTRACTING AUTHORITY is entitled to:

1. To require the CONTRACTOR to fulfill his obligations within the term and without deviation in volume and quality as agreed between the parties or arising from the statutory regulated obligations of the CONTRACTOR, as well as to carry out on-going control over the performance of the contract;
2. To refuse to accept the performance and accordingly to withhold payment of remuneration under this contract until the full and quality fulfillment of the obligations by the CONTRACTOR when the latter has deviated from the requirements for the supply and / or the training of the persons designated by the CONTRACTING AUTHORITY ;
3. To identify deviations and / or deficiencies in implementation that are reflected in the relevant protocols of this contract;
4. To receive information at all times about the preparation, the course and the organization of the delivery and the activities subject to the contract;

V. ACCEPTANCE AND TRANSFER OF GOODS

Art. 12. (1) The CONTRACTOR shall be obliged to deliver to the place of delivery and within the relevant delivery period, respectively to transfer the ownership and to hand over to the CONTRACTOR equipment subject to delivery, meeting the technical standards and requirements and complete with instruction manual in Bulgarian language. , certificates, permits and instructions and recommendations for storage and operation, as well as with other documents, modules and accessories required in accordance with the TECHNICAL

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



ERDF
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



SPECIFICATION of the CONTRACTING AUTHORITY, representing Annex No. 3 to this contract and the Technical Proposal of the CONTRACTOR, which is Annex 1 to this Contract.

(2) The CONTRACTOR shall transfer the equipment to an authorized representative of the CONTRACTING AUTHORITY. For the conformity of the delivered equipment and its acceptance by type, quantity, components, assembly, the Parties or their authorized representatives, after checking for "Non-conformities"- defects, damages, lacks and / or inconsistencies of the delivered equipment and / or accompanying documentation and accessories with the requirements of this contract, as well as with the technical characteristics and the requirements presented in Annex 1 and Annex 3 to the contract, any of completing the delivery and presentation of the documents required under para. 1. The handover protocol (s) shall contain the basis for its drawing up (contract number), trade name / model / make / serial number of equipment (*serial numbers or other identifying equipment data*) to be supplied.

(3) Upon delivery of the equipment, the CONTRACTOR shall provide to the CONTRACTING AUTHORITY the time necessary to review it for obvious non-conformities, the same not exceeding 4 (four) hours.

(4) The signature of the handover protocol (s) without notice shall have the power of acceptance of the delivery (s) by the CONTRACTING AUTHORITY, except in the case of hidden "Nonconformities" which cannot be established in the ordinary inspection of the equipment. . Acceptance of the delivery (s) of the equipment with the Transmission Protocol (s) and does not apply to any subsequently identified non-conformities within the warranty period.

(5) Upon completion of the training of the persons specified by the ASSIGNOR for work with the unmanned system, a bilateral final ascertaining protocol shall be signed, which shall identify the persons who have been trained, and the same shall be signed, except by the authorized representatives of the parties and by the trained persons.

(6) In order to certify the performed repair work and / or replacement of worn and / or defective parts, and / or replacement of a component or equipment as a whole, where available, the Parties shall draw up and sign bilateral protocols of findings.

(7) In order to certify the expiry of the warranty period and the absence of any fixed defects in the equipment, the parties shall draw up and sign a bilateral statement of findings.

(8) The risk of accidental loss or damage of the goods shall pass to the CONTRACTING AUTHORITY from the moment of their acceptance at the place of delivery with the acceptance and delivery protocol.

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
GROWING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Art. 13. (1) All protocols, which shall be prepared in accordance with Art. 12, shall be signed in two original copies by the persons authorized by the parties to represent them for the purposes of this Treaty (unless otherwise agreed) as follows:

For the CONTRACTING AUTHORITY - eng. Nikolay Nenchev

ABOUT THE CONTRACTOR - Ivan Toshev.

(2) In the event of comments by the Parties, they shall be noted in the respective minutes.

VI. QUALITY, LIABILITY FOR INACCURATE PERFORMANCE. COMMENTS AND CLAIMS.

Art. 14. (1) The quality of the delivered goods subject to this contract shall meet the technical standards of the manufacturer and the requirements of the ASSIGNOR specified in the Technical Specification.

(2) Costs of damage resulting from negligence and improper operation shall not be included in the warranty service.

(3) If due to negligence, culpability or inaction of the ASSIGNOR, during the warranty period, the damage of the goods occurs, he shall pay for the repair work, including the parts and materials used.

(4) The notice of the CONTRACTING AUTHORITY at the request of the ASSIGNOR or a person authorized by him, for any damages, complaints, inconsistencies, etc. may be made by fax, e-mail or regular mail.

Art. 15. (1) The CONTRACTOR shall be obliged to provide the warranty service support and to remedy a problem arising within the working hours of the CONTRACTING AUTHORITY with a maximum reaction time / repair of the damage - 5/45 working days after receiving a service request;

(2) The CONTRACTING AUTHORITY may file claims with the CONTRACTOR for:

(a) the quantity and incompleteness of the goods or the technical documentation (obvious deficiencies);

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



b) quality (hidden defects):

- in the case of delivery of goods not of the contractual type specified in the technical specification and the tender;

- defects in the use of the goods.

c) Claims for obvious defects of the goods are made by the ASSIGNOR, through the final recipients of the goods, at the moment of their delivery, for which a protocol is signed, signed by both parties;

d) Claims for hidden defects are made throughout the life of the goods delivered;

e) The CONTRACTING AUTHORITY is obliged to notify the CONTRACTOR in writing about the found defects within 15 (fifteen) days after their finding;

f) The claims shall state the contract number, the exact quantity of goods received with their lot number, the reason for the claim and the specific request of the CONTRACTING AUTHORITY;

g) Within 10 (ten) days from receipt of the claim, the CONTRACTOR shall respond to the CONTRACTING AUTHORITY in writing and specifically whether it accepts the claim or rejects it;

h) In case of a complaint for obvious defects, the CONTRACTOR shall, within 45 working days of receipt of the complaint on his own account and risk delivering at the place of delivery the quantity missing in the delivery / incomplete contracted goods;

i) In the case of a claim for hidden defects, the CONTRACTOR shall, within 45 working days of receiving it, replace the non-agreed upon type / defective goods for its own account and risk or at the discretion of the CONTRACTING AUTHORITY to return the relevant part of the paid price, together with the interest due;

j) The choice of the above options to return the relevant part of the paid or to deliver new goods belongs to the CONTRACTING AUTHORITY and exercised by him in the form of a written notice to the CONTRACTOR, the costs and risks of the new delivery being borne by the CONTRACTOR ;

k) The claimed goods are stored by the respective final consignee until the claims are settled.

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*





EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



VII. PENALTIES FOR NON-COMPLIANCE

Art. 16. (1) For the default of its obligations under this contract, the defaulting party shall pay a penalty of 1% (one percent) per day on the value of the default within the agreed terms, but not more than 20% (twenty percent) of the value of non-performance, as well as compensation for actual damage suffered in cases where they exceed the agreed penalty.

(2) In the event of late payment, the ASSIGNOR shall pay a penalty of 1% (one percent) of the specific amount due for each day of delay, but not more than 20% (twenty percent) of the value of the due payment.

(3) For the non-fulfillment of other obligations under the contract, including for the dissemination of information that is either related to one of the parties to the contract or has been provided in connection with its performance, the defective party owes the correct penalty to the amount of 0.2 (zero overall and two) per cent of the contract price for each violation found.

VIII. TERMINATION

Art. 17. (1) This contract shall be terminated:

1. On expiry of the agreed term;
2. With complete, accurate and qualitative performance of the subject of the contract;
3. In case of complete objective impossibility of execution, for which circumstance the affected Party is obliged to notify the other Party within 10 (ten) days from the occurrence of the impossibility and to present evidence;
4. In case of termination of a legal person - a Party to the Contract without succession within the meaning of the legislation of the country in which the respective person is established;
5. When there have been significant changes in the financing of the contract subject to the contract, beyond the powers of the CONTRACTING AUTHORITY, which it could not foresee and prevent, including in the case of impossibility to secure financing for the performance of the contract for reasons which the CONTRACTING AUTHORITY is not could provide - with a unilateral written notice from the ASSIGNOR with immediate effect after the occurrence of

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



these circumstances. In such cases the CONTRACTING AUTHORITY shall not owe any penalties and / or indemnities to the CONTRACTOR;

6. Under the conditions of art. 5, para. 1, item 3 of ZIFODRUPDRKTLTDS.

(2) The contract may be terminated:

1. By mutual agreement of the two parties, in writing;

2. When bankruptcy or liquidation proceedings are initiated for the CONTRACTOR - at the request of the CONTRACTING AUTHORITY.

Art. 118. (1) Either Party may terminate the Contract in case of culpable failure to fulfill an essential obligation of the other Party to the Treaty, subject to the conditions and consequences pursuant to Art. 87 et seq. Of the Obligations and Contracts Act, by giving a written warning from the correct Party to the faulty one and setting an appropriate deadline for performance. Termination of the Contract shall not be permitted where the default of the obligation is negligible in view of the interest of the correct Party.

(2) For the purposes of this Agreement, the Parties shall consider as guilty of a breach of a substantial obligation of the CONTRACTOR any of the following cases:

1. In case of systematic (three or more times) failure by the CONTRACTOR of his obligations for warranty service and / or warranty repairs within the warranty period under the contract; or

2. In case of complete failure by the CONTRACTOR of his obligation for warranty service and / or performance of warranty repairs within the warranty period; or

3. In case of delay of the CONTRACTOR, which lasted more than 30 (thirty) days, for fulfilling his obligation to supply the equipment and / or for training of the CONTRACTING staff.

(3) The CONTRACTING AUTHORITY terminates the contract in the cases under Art. 118, para. 1 of the Public Procurement Act, without owing compensation to the CONTRACTOR for damages suffered from the termination of the contract, unless the termination is based on Art. 118, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act.

(4) In the cases of termination of the contract, before the expiry of the term for which it was concluded, or before the full fulfillment of the object of the contract, the parties shall settle their financial and other relations until the moment of termination of the contract by signing a contractual protocol.

<http://interregrobg.eu/bg/>

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



IX. GENERAL PROVISIONS

Definition and interpretation

Art. 19. (1) Unless otherwise explicitly defined in this Treaty, the terms used therein have the meaning given to them in the PPL, respectively, in the legal definitions in the Supplementary Provisions of the PPL, or, if there are none for some terms, in the meaning, which is given to them in the main provisions of the PPA.

(2) In the event of a conflict between different provisions or conditions contained in the Treaty and the Annexes, the following rules shall apply:

1. the special provisions take precedence over the general provisions;
2. the provisions of the Annexes take precedence over the provisions of the Treaty.

Compliance with applicable standards

Art. 20. In the performance of the Contract, the CONTRACTOR shall (are obliged) to comply with all applicable normative acts, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the Contract, and in particular, all applicable rules and requirements related to protection environmental, social and labor law, applicable collective agreements and / or provisions of international environmental, social and labor law, in accordance with Annex No. 10 to Art. 115 of the PPL.

Confidentiality

Art. 21. (1) Each Party to this Agreement undertakes to maintain confidentiality and not to disclose or disseminate information about the other Party, which became known to it upon or in connection with the performance of the Contract ("**Confidential Information**"). Confidential information includes, but is not limited to: circumstances relating to the business, technical processes, projects or finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other similar rights related to the performance of the Treaty. The information concerning the name of the executed project, the value and the subject matter of this Contract shall not be

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg 



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



considered confidential with a view to future reference to the professional experience gained by the CONTRACTOR.

(2) With the exception of the cases specified in para. 3 of this Article, Confidential Information may be disclosed only after the prior written consent of the other Party, and this consent cannot be denied without cause.

(3) It shall not be considered a violation of the obligations for non-disclosure of Confidential Information when:

1. the information has become or becomes publicly available without violating this Agreement by either Party;
2. the information is required by law applicable to any of the Parties; or
3. the provision of the information is required by a regulatory or other competent authority and the Party concerned is required to comply with such a requirement;

In the cases referred to in points 2 or 3, the Party which is to supply the information shall immediately inform the other Party.

(4) The obligations under this clause relate to the CONTRACTOR / respective Party, all its / its branches, companies and organizations controlled by him / her, all his / her employees and his / her natural or legal persons, such as the CONTRACTOR / respective A party is responsible for the fulfillment of these obligations by such persons.

The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall remain in force after termination of the Agreement for any reason.

Public statements

Art. 22. The CONTRACTOR shall not make public statements and communications, disclose or disclose any information that he has received in connection with the delivery of the subject matter of this Contract, whether based on the data and materials of the CONTRACTING AUTHORITY or results of the work of the CONTRACTOR, without the prior written consent of the CONTRACTING AUTHORITY, which consent will not be unreasonably withheld or delayed.

Assignment of rights and obligations

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----
"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Art. 23. Neither Party may assign any of the rights and obligations arising from this Treaty without the consent of the other Party. Monetary claims under the Contract (and subcontracts) may be transferred or pledged under the applicable law.

Changes

Art. 24. This Agreement may be amended only by supplementary written agreements signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art. 25. (1) The Parties shall not be liable for failure to fulfill an obligation under this Treaty when the impossibility of performance is due to force majeure.

(2) For the purposes of this Treaty, "force majeure" has the meaning of this term within the meaning of Art. 306, para. 2 of the Commercial Law.

(3) The party affected by the force majeure shall take all reasonable efforts and measures to minimize the losses and losses incurred, as well as to notify the other Party in writing within 10 (ten) days of the force majeure occurrence. . The notification shall be accompanied by all relevant and / or statutory evidence of the occurrence and nature of the force majeure, the causal link between that circumstance and the inability to perform, and the expected duration of the failure.

(4) For the duration of the force majeure, the performance of the obligation shall be suspended. The Party concerned shall, after consultation with the other Party, continue to fulfill that part of its obligations which is not impeded by force majeure.

(5) Force majeure cannot be invoked.

1. which was in delay or other default before the force majeure occurred;
2. which has not informed the other Party of the occurrence of force majeure; or
3. whose negligence or deliberate acts or omissions have led to the inability to execute the Contract.

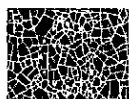
(6) The lack of cash does not constitute force majeure.

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg 



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Nullity of individual clauses

Art. 26. In the event that any clause of this Agreement is invalid or inapplicable, this does not affect the other clauses. A void or unenforceable clause is replaced by a statutory rule, if any.

Notifications

Art. 27. (1) All notifications between the Parties in connection with this Agreement shall be made in writing and may be transmitted in person or by registered letter, by courier, by fax, e-mail

(2) For the purposes of this Treaty, the information and contact details of the Parties are as follows:

1. For the CONTRACTING AUTHORITY:

Correspondence address: Vratsa, PK 241

Phone: 091892266

Fax: 091892473

e-mail: vratchanskybalkan@abv.bg

Contact Person: Eng. Nikolay Nenchev

2. For the CONTRACTOR:

Correspondence Address: GENERAL LASER Tochev & Tochev OG

Phone: +43 1 5247603

Fax:

email: i.tochev@general-laser.at

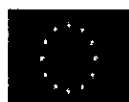
Contact person: Ivan Tochev

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROSG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE!



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



(3) The date of notification shall be considered:

1. date of transmission - upon personal transmission of the notification;
2. the date of the postmark of the return receipt - upon mailing;
3. the date of delivery indicated on the courier receipt - upon delivery by courier;
3. the date of acceptance - by fax;
4. date of receipt - when sent by e-mail.

(4) Any correspondence between the Parties will be considered valid if sent to the abovementioned addresses (including electronic ones), through the above means of communication and to the above mentioned contact persons. In case of change of the mentioned addresses, telephones and other contact details, the respective Party shall notify the other in writing within 3 (three) days from the occurrence of the change. In the event of non-compliance with this obligation, any notification will be considered validly served if it is sent to the addresses above, through the means of communication described and to the contact persons indicated.

(5) In case of transformation without termination, change of the name, the legal form, the seat, the address of management, the object of activity, the term of existence, the bodies of management and representation of the CONTRACTOR, the same shall be obliged to notify the CONTRACTING AUTHORITY of the change within 5 (five) days from its entry in the relevant register.

Language

Art. 28. (1) This Agreement is concluded in Bulgarian and English. In case of inconsistencies, the leading language is Bulgarian.

(2) The applicable language shall be obligatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the Contract, incl. notifications, minutes, reports, etc., as well as in conducting workshops. All translation costs, if necessary for the CONTRACTOR or his representatives or employees, shall be borne by the CONTRACTOR.

Applicable law

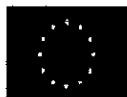
Art. 29. The provisions of the Bulgarian legislation in force shall apply to matters not settled in this Treaty.

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



GOVERNMENT OF BULGARIA



Settlement of disputes

Art. 30. All disputes arising out of or relating to this Treaty, including disputes arising out of or relating to its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the Treaty or adapting it to new circumstances shall be settled between the Parties by negotiation and, if no agreement is reached, the dispute shall be referred to the competent Bulgarian court.

Instances

Art. 31. This Agreement consists of 20 (Twenty) pages and is drawn up and signed in 2 (two) identical copies - one for each Party.

Applications:

1. Proposal for implementation of the public contract by the CONTRACTOR - Annex No. 1;
2. Price Contract of the CONTRACTOR - Appendix № 2;
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE CONTRACTING AUTHORITY - Appendix № 3.

CONTRACTING AUTHORITY

CONTRACTOR:

----- <http://interregrobg.eu/bg/> -----

*"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski Balkan" and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019*



Interreg 

"Vrachanski balkan" nature park administration
Vratsa, Kopana mogila area, p.o.box 241 tel.: +359 9189 22 66, e-mail: vrachanskybalkan@abv.bg



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTING IN YOUR FUTURE



GOVERNMENT OF ROMANIA



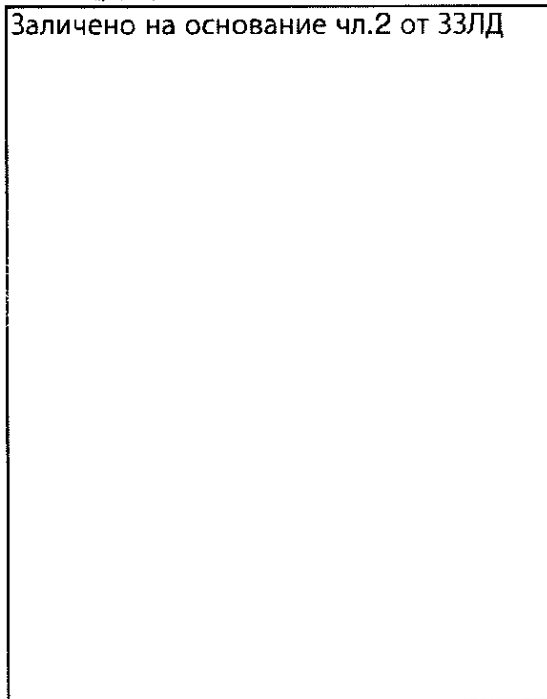
MINISTRY OF REGIONAL DEVELOPMENT AND INFRASTRUCTURE



CONTRACTING AUTHORITY

DIRECTORY OF NATURE PARK

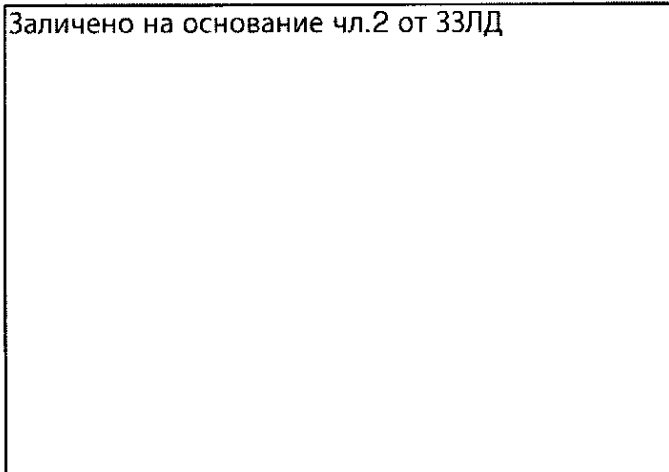
Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД



CONTRACTOR:

GENERAL LASER Toshev and Toshev OG

Заличено на основание чл.2 от ЗЗЛД



General Director

<http://interregrobg.eu/bg/>

"Creating an innovative and integrated cross-border tourist product between "Vrachanski
and "Iron Gate" natural parks" is cofinanced by the European Union through European Regional
Development Fund under the Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme;
ROBG-378, Contract No 64582/09.05.2019



Interreg